

August Flierbaum
Hmb.-Eld., Ottensener Str. 1-3
☎ 58 19 79 u. 58 43 81

Frank & Timmann
Hmb.-Alt. 1, Waidmannstr. 16
☎ 43 22 22 u. 43 54 83

Alexander Funcke
Hmb.-Altona 1, Stresemann-
str. 108 b ☎ 43 25 47

Lorenzen, P., Wdsk., Königs-
straße 45 ☎ 28 53 68

GEBI TUR
Bundespatent - Auslands-
patente - Grand Prix
Geb.-Kassentüren
Ideal f. soz. Wohnungsbau
und Kleinstwohnungen
HANS STREGE
Bautischler, Hamburg 36
Eilffstr. 462 ☎ 25 47 41

**SVEDEX-
Türenfabrik**
Wulmstorf
K. Harburg
Fernsprecher 76 88 77

Walo Bau- u. Holzindustrie G.m.b.H.
Fertighäuser in 12 verschiedenen
Typen, zugel. für alle 3 Klimazonen
D. Gkr. M5 1667206
Fensterbank - Schwingelgeländer
Türenfabrik spez. Treppenausbildung
Hamburg-Glände
☎ 73 60 90

Wiberg A. & Sohn Hmb 26
Hämonkassentüren
Schallisierbare Türen
Marshallstr. 16 ☎ 25 01 05

Degner Fr. Lübeck
Krieger, Hermann, Falken-
straße 11 ☎ 2270 u. 23163
Schwarzenbek
☎ 2 80

Schwarzenbek Holzindustrie
Richard Mecklenburg K.G.
☎ 2 80

Vertreter
Hamburg
Pepo A. Optistr. 18b ☎ 47 30 58

Lübeck
Schlieter, U., Röntgenstr. 3 ☎ 27 62

Türschließer*
Hamburg
WOLF
am Grindel
Türschließer
Neu - Wartung - Reparatur
☎ 45 66 83
Grindelhof 59

Tüten und Beutel*
Hersteller
Hamburg
Hansen Peter
Rollenpapier
mit Werbebrück
Alt Waidmannstr. 16 ☎ 43 60 06

Kurt Maschow
G. m. b. H.
Hamburg-Bahrenfeld
Behrenfelder Chaussee 49
☎ 89 48 87 u. 89 54 03

Nottemeyer Ludwig Fr.
Papierverarbeitungs-Werk
Brandesweg
Vertr. Hans Bräunke
Gr. Flottbekstr. 32 ☎ 89 38 78

Tren L. W. & Co.
Hmb.-Altona, Friedensallee 38
Fsp. 42 50 36 u. 42 50 60

Wehmeier, Wilhelm, G.m.b.H.
Papierverarbeitung, Bielefeld
Vertreter: Ewald Wanning jr.
Hamburg 26, Hammer Hof 40
Fernsprecher 25 63 86

Lübeck
Harringer Wilhelm & Co.
Aegidienstr. 59 ☎ 21 495

Grobhand
Hamburg
Grabow, Gerhard
Hmb 11
☎ 35 24 28

Harburger Tütenlager
R. Moser, Tüten, Beutel, Pack-
papiere mit u. ohne Werbebrück
Sahlstr. 10, Postweg 77 ☎ 45 05

Lamersdorf Carl Hmb 11
Michaelisstr. 35 ☎ 49 33

Mod & Reimers
Hmb.-Alt., Markortstr. 148/150
☎ 42 18 95-96

Peters, Hans, Altona
Reite Str. 133 ☎ 42 62 76

Tiemann, Wilhelm
Gegr. 1911, Harburg, Bremer
Str. 35, Fernsprecher 77 35 53

Tresenreiter Konrad
Hmb 1, Fulvestr. 21 ☎ 24 21 31

Turbinen
Hamburg
Hmb. Turb. Fhr. GmbH.
Ballindamm 26 ☎ 32 35 64

Wagner Hochdruck-Dampfturbinen
GmbH, Glockeng. Wall 1 ☎ 32 63 30

Turngeräte*
Hamburg
Pierstorff, H., Hmb 1
Lindstr. 8-10 ☎ 24 53 73

Seidel, Curt, Hmb 1
Lindstr. 23 ☎ 24 22 01

Übersetzer
Hamburg
Aagard, J., Loehrsstr. 7 ☎ 47 56 84

Paul Bethge
seit 1920 Übersetzer u. Dolmetscher
Französisch - Englisch
Übersetzung aus dem Span.,
Portug., Ital., Holl.
Hüter 6, Hamburg 11
☎ 32 74 86

Bischof, F. A.
Engl. Übersetzungen jeder Art
Hmb 36, Explanade 37 ☎ 34 59 33

Bonin, T. v., Zesenstr. 9 ☎ 47 09 88
Borst, F., Holtenauer Ch. 205 ☎ 45 63 68
Brookmeyer U.
Casper-Voght-Str. 63 ☎ 25 21 88

Dolmetscher- und Übersetzer-Zentrale
Arbeitsgemeinschaft vereidigter und
geprüfter Dolmetscher u. Übersetzer
Seit 1920 still- und fachgerechte Übersetzungen
in 43 Sprachen / Beglaubigte Übersetzungen
Hamburg 36, Colonnaden 70
Fernsprecher 34 72 24

Fix
Übersetzer im Zentrum
35 Fachübersetzer mit langjähriger Auslandserfahrung
Vereidigte und geprüfte Mitarbeiter
5 Stadtböden für Schnelldienst
Hamburg 1, Mönckbergstraße 11 (Elsner-Haus)
Fernsprecher 32 59 12, 33 57 84

Finke A. Papenb. Str. 35 ☎ 22 05 85

Fix
siehe unten

Franck & Schlew
Hmb. 36, Jungfernstieg 44
☎ 35 33 36

Frank C. Meldorfer Str. 4 ☎ 48 18 71

Alfred Gerberding
Vereidigter Dolmetscher
und Übersetzer der
spanischen Sprache
Hmb. 36, Colonnaden 70
☎ 34 72 24

Gerdes, J. seit 1927
Port., span., ital., engl., franz.,
russ., vereid., u. a. m. Begl.
Übersetzungen Hmb 11, Gröna-
gerstr. 25 (Asia-Hs.) ☎ 33 25 88

Haller, G., Optistr. 16b ☎ 47 38 68

**Hamburger Fremdsprachen-
schule G.m.b.H.**
Dolmetscher-Institut
Hamburg 21, Karlstr. 38
Fernsprecher 22 35 92

Haria A. Tarpensbeker Str. 82 ☎ 47 63 81

Hartmann, L., Hohelfeldstr. 107 ☎ 47 96 86

Hirsch, Hrb, Haakestr. 34 ☎ 77 51 23

Humpel, St. Georgskirchh. 5 ☎ 24 25 91

Jörgensen, Friedensallee 259 ☎ 42 61 01

Keller, F., Gabelstr. 30 ☎ 43 77 10

Kiehn, P., Nerlichsweg 11 ☎ 25 54 13

Kiene, Schleidenweg 22 ☎ 59 86 53

Koch, E., Röhberg 47 ☎ 25 32 91

Kriesche, Ulkenstr. 160 ☎ 42 79 22

Kruglewsky, v. Böhmerstr. 2 ☎ 44 25 24

Kruse, H., Rellingstr. 28 ☎ 10 91 22

Kühl, Ferdinand
Klosterallee 110 ☎ 48 06 62

Lassen, W. Hrb. Schwarzenb. Str. 9 ☎ 47 49 17

Levers, M., Neu-Schönningstedt ☎ 73 61 41

Lochner, R., Güntherstr. 96 ☎ 25 63 96

Lubbert, L., Lattenkamp 16 ☎ 51 76 70

Metz, N. Steinstr. 13 ☎ 33 29 91

Meyer E. Busmer Str. 29 ☎ 48 33 92

Michalschewitz, Dr. Bornstr. 14 ☎ 76 25

Paula Mörer
vereid. Dolmetscherin
und Übersetzerin
der englischen Sprache
Hamburg 13, (Hansa-)
jetzt:
Helene-Lange-Str. 7
☎ 45 66 67

Müller, Edgar, Hmb 20
Engl., Span., Franz., Ital.
Breitenfelder Str. 28 ☎ 48 41 32

Mundo* Spez. 4841 32
Steinweg-Passage 28 ☎ 34 82 23

Nekels, A., Ebertallee 3 ☎ 89 48 43

Nowak, C., Heublink 79 ☎ 56 27 06

Pickel, Feldauhof 113 ☎ 43 55 34

Reimann, W., Habichtspl. 2 ☎ 61 46 63

Fix
siehe unten

Franck & Schlew
Hmb. 36, Jungfernstieg 44
☎ 35 33 36

Frank C. Meldorfer Str. 4 ☎ 48 18 71

Alfred Gerberding
Vereidigter Dolmetscher
und Übersetzer der
spanischen Sprache
Hmb. 36, Colonnaden 70
☎ 34 72 24

Gerdes, J. seit 1927
Port., span., ital., engl., franz.,
russ., vereid., u. a. m. Begl.
Übersetzungen Hmb 11, Gröna-
gerstr. 25 (Asia-Hs.) ☎ 33 25 88

Haller, G., Optistr. 16b ☎ 47 38 68

**Hamburger Fremdsprachen-
schule G.m.b.H.**
Dolmetscher-Institut
Hamburg 21, Karlstr. 38
Fernsprecher 22 35 92

Haria A. Tarpensbeker Str. 82 ☎ 47 63 81

Hartmann, L., Hohelfeldstr. 107 ☎ 47 96 86

Hirsch, Hrb, Haakestr. 34 ☎ 77 51 23

Humpel, St. Georgskirchh. 5 ☎ 24 25 91

Jörgensen, Friedensallee 259 ☎ 42 61 01

Keller, F., Gabelstr. 30 ☎ 43 77 10

Kiehn, P., Nerlichsweg 11 ☎ 25 54 13

Kiene, Schleidenweg 22 ☎ 59 86 53

Koch, E., Röhberg 47 ☎ 25 32 91

Kriesche, Ulkenstr. 160 ☎ 42 79 22

Kruglewsky, v. Böhmerstr. 2 ☎ 44 25 24

Kruse, H., Rellingstr. 28 ☎ 10 91 22

Kühl, Ferdinand
Klosterallee 110 ☎ 48 06 62

Lassen, W. Hrb. Schwarzenb. Str. 9 ☎ 47 49 17

Levers, M., Neu-Schönningstedt ☎ 73 61 41

Lochner, R., Güntherstr. 96 ☎ 25 63 96

Lubbert, L., Lattenkamp 16 ☎ 51 76 70

Metz, N. Steinstr. 13 ☎ 33 29 91

Meyer E. Busmer Str. 29 ☎ 48 33 92

Michalschewitz, Dr. Bornstr. 14 ☎ 76 25

Paula Mörer
vereid. Dolmetscherin
und Übersetzerin
der englischen Sprache
Hamburg 13, (Hansa-)
jetzt:
Helene-Lange-Str. 7
☎ 45 66 67

Müller, Edgar, Hmb 20
Engl., Span., Franz., Ital.
Breitenfelder Str. 28 ☎ 48 41 32

Mundo* Spez. 4841 32
Steinweg-Passage 28 ☎ 34 82 23

Nekels, A., Ebertallee 3 ☎ 89 48 43

Nowak, C., Heublink 79 ☎ 56 27 06

Pickel, Feldauhof 113 ☎ 43 55 34

Reimann, W., Habichtspl. 2 ☎ 61 46 63

Spanisch
(spez. technisch)
WILLY O. REINECKE
Gegründet 1936
Amlich geprüfter Dolmetscher
Hamburg 1, Steindamm 9 IV.
Fsp. 2464 98 (Priv. 61 45 48)

Reuther W. Griegstr. 118 ☎ 42 78 55

**Englisch, Französisch,
Portugiesisch, Spanisch**
u. s. w.
Büro J. Techn. u. Wirtsch.
Prof. K. Rudeloff
Dipl.-Ingenieur
Hmb. 13, Heimbuder Str. 44
☎ 44 88 22

Riden G. Fahrhausstr. 18 ☎ 22 15 89

Werner Rüter
Hmb. 39, Winterhude Markt-
platz 1 ☎ 47 59 94

Ruhberg, R., Islandstr. 80 ☎ 25 15 42

Bois, Qu., Hermannstr. 5 ☎ 33 61 25

Scharfberg, Eggersall. 15 ☎ 42 82 30

Schneider, G., Kollastr. 177 ☎ 58 29 96

Französisch
Schreibmeister, Chloéhaus A
☎ 33 58 88

Schreibstube Sprinkenhof
Übersetzungsbüro, Hmb. 1.
Springelwiese 3 ☎ 33 40 76

Schulze, R., Walsloh 2 ☎ 89 50 28

Sellin v. Lgh. Höpen 10 ☎ 59 61 40

Sieris, Joh., Reibek ☎ 72 62 27

Söldner, G., Bk. Op'n Bahlhof
Nebenweg ☎ 86 51 87

Stücken B. Schanzenstr. 69 ☎ 43 44 20

SPANISCH
spez. Techn. wissenschaftl.
J. TARANCON
akad. Bildung
29 Jahre Praxis
Hamburg 11
Bohnstraße 7
☎ 33 73 14

Temme, H., Palmstr. 130a ☎ 42 60 77

Trizac Julien, ausländ.
Übersetzer Sämtliche Sprachen
Hmb 1, Alsterstr. 13 ☎ 33 02 74

Übersetzerdienst
siehe unten

Übersetzungsbüro Lühke, Bei der
Apollonstr. 22 ☎ 40 98 27

Übersetzungs-Bureau
Fr. Guillermo Rüden
gegr. 1888 / sämtl. Sprachen
Hmb 21, Fahrhausstr. 22 ☎ 15 89

Valkmeier, M., Lorichstr. 3 ☎ 39 75 01

Wenneberg H.
Schmiedestr. 19 ☎ 24 20 11

Wilmis, S., Johannastr. 42 ☎ 44 31 57

Witt, B. v. Rynast
Mönckbergstr. 31 ☎ 33 81 70

Zacher, H., Wiesendamm 17 ☎ 22 25 10

Cuxhaven
3753
Strunkamp W. ☎ 3783

Albrecht Dr. Jul.-Leber-Str. 23 ☎ 27 506

Haenke P. Schwarzenb. Alt. 85 ☎ 24 919

Hinkelmann, P., Gensler Str. 42 ☎ 20 276

Petersen A. Reihersstieg 8 ☎ 20 096

Plonka J. Gensler Str. 34 ☎ 46 276

Rimscha G. v. Steinr. Weg 36 ☎ 29 683

Übersetzungsbüro
Legionstr. 29 ☎ 20 433

Übersetz- u. Schreibbüro
Koberg 10 ☎ 46 337

Wurr, Carl
englisch, französisch, dänisch
spez. technische Übersetzungen
Ratzeburger Allee 62 ☎ 20 203

Dolmetschdienst F. Nestler ☎ 45 57

Tostedt ☎ 291

Preis

Übersetzerdienst - fremdsprachl. Beratung
Hamburg 13, Rothenbaumchaussee 97 (im Haus der Sprachen)
☎ 44 61 56

Technische Übersetzungen in all. Sprachen / Begutachtung.
Korrekturen / Graph. Gestaltung / Fremdsprachl. Werbung

Uhren
1. Allgemein
2. Elektrische Uhren
3. Kontrollapparate
4. Schachuhren
5. Stoppuhren
6. Taschenuhren
s. a. Uhrmacher u. Uhren-
handlungen

1. Allgemein
Grobhand
Hamburg
Ade A. K.G. Ballind. 16 ☎ 33 44 17

Albrecht Heinrich
Hmb 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 47
Fernsprecher 34 71 14-15

Verhöl, H., Lohsestr. 1 ☎ 59 50 35

Wih. Benöhr
Gegr. 1886
Erzeugnisse der Fabriken
Junghans - Manthe - Kienle
u. a.
Uhren für Werbezwecke
Synchro-Uhren
Uhren aller Art
Hamburg 1, Spitalerstr. 16
☎ 32 78 81 u. 32 52 86

Boy Wilhelm Hmb 1
Mönckbergstr. 11 ☎ 33 06 19

Cunitz, J., Chloéhaus B ☎ 32 78 15

Durr, Kühne & Co. Ra Amsterd. 68 ☎ 27 23 39

Eldona Handelsges. E. Deuss & Co.
Adolphstraße 10 ☎ 31 70 50

Eterna Uhren-Vertrieb
Nienstedt 158 ☎ 47 83 68

Eule, H., Leistikowstr. 10 ☎ 89 40 48

Fischer, Ernst, Hamburg 36
Esplanade 10 ☎ 34 06 07

Freiermuth, A., G. Biekerstr. 1 ☎ 32 73 24

Gallisch Stresemannstr. 212 ☎ 43 38 08

Gruber, M., Bk. Frensenstr. 13 ☎ 86 01 44